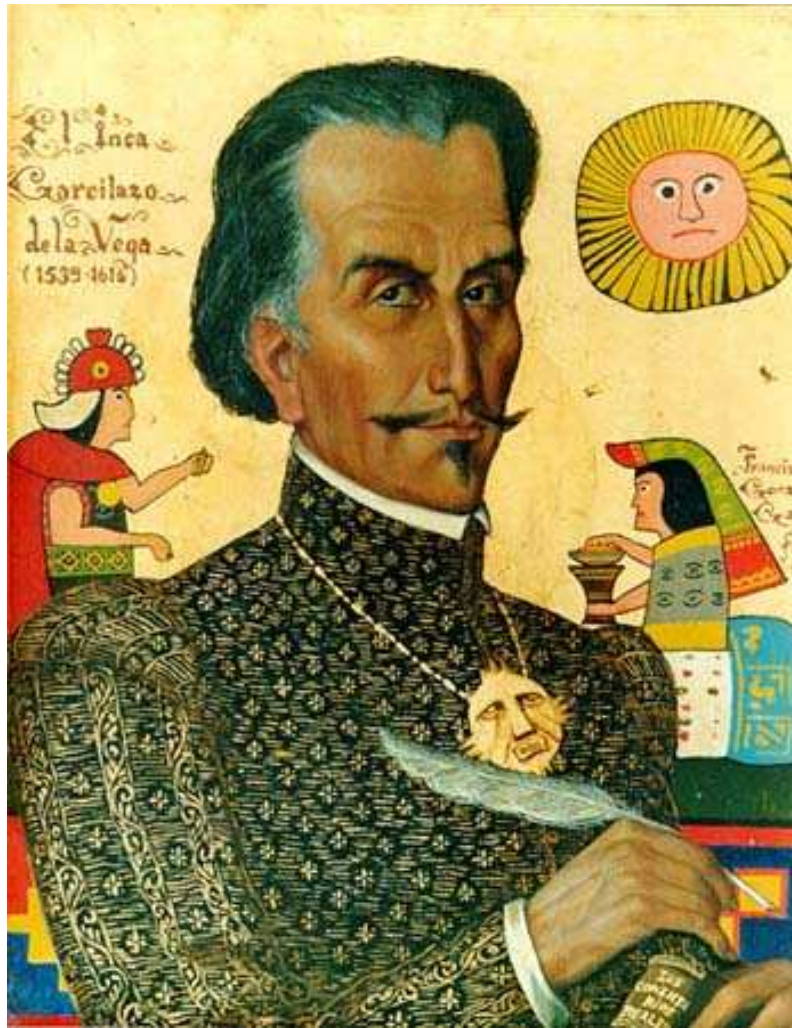


REVISTA LITERARIA KATHARSIS

Elegía II

Garcilaso de la Vega (1501-1536)



Digitalizado por Katharsis

[http:// www.revistakatharsis.org/](http://www.revistakatharsis.org/)

Rosario R. Fernández

rose@revistakatharsis.org

Garcilaso de la Vega 1501 - 1536

Élegía II

A Boscán

Aquí, Boscán, donde del buen troyano
Anchises con eterno nombre y vida
conserva la ceniza el Mantüano,
debajo de la seña esclarecida
de César africano nos hallamos
la vencedora gente recogida:
diversos en estudio, que unos vamos
muriendo por coger de la fatiga
el fruto que con el sudor sembramos;
otros, que hacen la virtud amiga
y premio de sus obras y así quieren
que la gente lo piense y que lo diga,
destotros en lo público difieren,
y en lo secreto sabe Dios en cuánto
se contradicen en lo que profieren.
Yo voy por medio, porque nunca tanto
quise obligarme a procurar hacienda,

que un poco más que aquéllos me levanto;

ni voy tampoco por la estrecha senda
de los que cierto sé que a la otra vía
vuelven, de noche al caminar, la rienda.

Mas ¿dónde me llevó la pluma mía,
que a sátira me voy mi paso a paso,
y aquesta que os escribo es elegía?

Yo enderezo, señor, en fin mi paso
por donde vos sabéis que su proceso
siempre ha llevado y lleva Garcilaso;

y así, en mitad d'aqueste monte espeso,
de las diversidades me sostengo,
no sin dificultad, mas no por eso

dejo las musas, antes torno y vengo
dellas al negociar, y, variando,
con ellas dulcemente me entretengo.

Así se van las horas engañando;
así del duro afán y grave pena
estamos algún hora descansando.

D'aquí iremos a ver de la Serena
la patria, que bien muestra haber ya sido
de ocio y d'amor antiguamente llena.

Allí mi corazón tuvo su nido
un tiempo ya; mas no sé, triste, agora
o si estará ocupado o desparcido;

D'aquesto un frío temor así a deshora
por mis huesos discurre en tal manera,
que no puedo vivir con él un' hora.

Si, triste, de mi bien yo estado hubiera
un breve tiempo ausente, no lo niego
que con mayor seguridad viviera.

La breve ausencia hace el mismo juego
en la fragua d'amor que en fragua ardiente
el agua moderada hace al fuego,

la cual verás que no tan solamente
no le suele matar, mas le refuerza
con ardor más intenso y eminente,

porque un contrario, con la poca fuerza
de su contrario, por vencer la lucha
su brazo aviva y su valor esfuerza.

Pero si el agua en abundancia mucha
sobre'l fuego s'esparce y se derrama,
el humo sube al cielo, el son s'escucha
y, el claro resplandor de viva llama

en polvo y en ceniza convertido,

apenas queda dél sino la fama;

así el ausencia larga, que ha esparcido

en abundancia su licor que amata

el fuego que'l amor tenía encendido,

de tal suerte lo deja que lo trata

la mano sin peligro en el momento

que en apariencia y son se desbarata.

Yo solo fuera voy d'aqueste cuento,

porque'l amor m'aflige y m'atormenta

y en el ausencia crece el mal que siento;

y pienso yo que la razón consienta

y permita la causa deste efeto,

que a mí solo entre todos se presenta,

porque como del cielo yo sujeto

estaba eternamente y diputado

al amoroso fuego en que me meto,

así, para poder ser amatado,

el ausencia sin término, infinita

debe ser, y sin tiempo limitado;

lo cual no habrá razón que lo permita,

porque por más y más que ausencia dure,

con la vida s'acaba, qu'es finita.

Mas a mí ¿quién habrá que m'asegure
que mi mala fortuna con mudanza
y olvido contra mí no se conjure?

Este temor persigue la esperanza
y oprime y enflaquece el gran deseo
con que mis ojos van de su holganza;

con ellos solamente agora veo
este dolor que'l corazón me parte,
y con él y conmigo aquí peleo.

¡Oh crudo, oh riguroso, oh fiero Marte,
de túnica cubierto de diamante
y endurecido siempre en toda parte!

¿Qué tiene que hacer el tierno amante
con tu dureza y áspero ejercicio,
llevado siempre del furor delante?

Ejercitando por mi mal tu oficio,
soy reducido a términos que muerte
será mi postrimero beneficio;

y ésta no permitió mi dura suerte
que me sobreviniese peleando,
de hierro traspasado agudo y fuerte,

porque me consumiese contemplando
mi amado y dulce fruto en mano ajena,
y el duro poseedor de mí burlando.

Mas ¿dónde me trasporta y enajena
de mi propio sentido el triste miedo?

A parte de vergüenza y dolor llena,

donde, si el mal yo viese, ya no puedo,
según con esperalle estoy perdido,
acrecentar en la miseria un dedo.

Así lo pienso agora, y si él venido
fuese en su misma forma y su figura,
ternia el presente por mejor partido,

y agradecería siempre a la ventura
mostrarme de mi mal solo el retrato
que pintan mi temor y mi tristura.

Yo sé qué cosa es esperar un rato
el bien del propio engaño y solamente
tener con él inteligencia y trato,

como acontece al mísero doliente
que, del un cabo, el cierto amigo y sano
le muestra el grave mal de su accidente,
y le amonesta que del cuerpo humano

comience a levantar a mejor parte

el alma suelta con volar liviano;

mas la tierna mujer, de la otra parte,

no se puede entregar al desengaño

y encúbrele del mal la mayor parte;

él, abrazado con su dulce engaño,

vuelve los ojos a la voz piadosa

y alégrase muriendo con su daño.

Así los quito yo de toda cosa

y póngolos en solo el pensamiento

de la esperanza, cierta o mentirosa;

en este dulce error muero contento,

porque ver claro y conocer mi 'stado

no puede ya curar el mal que siento,

y acabo como aquel que'n un templado

baño metido, sin sentillo muere,

las venas dulcemente desatado.

Tú, que en la patria, entre quien bien te quiere,

la deleitosa playa estás mirando

y oyendo el son del mar que en ella hiere,

y sin impedimiento contemplando

la misma a quien tú vas eterna fama

en tus vivos escritos procurando,

alégrate, que más hermosa llama

que aquella que'l troyano encendimiento

pudo causar el corazón t'inflama;

no tienes que temer el movimiento

de la fortuna con soplar contrario,

que el puro resplandor serena el viento.

Yo, como conducido mercenario,

voy do fortuna a mi pesar m'envía,

si no a morir, que aquéste's voluntario;

solo sostiene la esperanza mía

un tan débil engaño, que de nuevo

es menester hacelle cada día,

y si no le fabrico y le renuevo,

da consigo en el suelo mi esperanza

tanto que'n vano a levantalla pruebo.

Aqueste premio mi servir alcanza,

que en sola la miseria de mi vida

negó fortuna su común mudanza.

¿Dónde podré hüir que sacudida

un rato sea de mí la grave carga

que oprime mi cerviz enflaquecida?

Mas ¡ay!, que la distancia no descarga
el triste corazón, y el mal, doquiera
que 'stoy, para alcanzarme el brazo alarga.

Si donde'l sol ardiente reverbera
en la arenosa Libya, engendradora
de toda cosa ponzoñosa y fiera,
o adonde'l es vencido a cualquier hora
de la rígida nieve y viento frío,
parte do no se vive ni se mora;

si en ésta o en aquélla el desvarío
o la fortuna me llevase un día
y allí gastase todo el tiempo mío,
el celoso temor con mano fría,
en medio del calor y ardiente arena,
el triste corazón m'apretaría;

y en el rigor del hielo, en la serena
noche, soplando el viento agudo y puro
que'l veloce correr del agua enfrena,

d'aqueste vivo fuego, en que m'apuro
y consumirme poco a poco espero,
sé que aun allí no podré estar seguro,
y así diverso entre contrarios muero.

Breve biografía



Garcilaso de la Vega (1501-1536)

Nació en Toledo en 1501 y murió en Niza en 1536. Después de una vida de perfecto "cortesano" del Renacimiento, combatió con las tropas del emperador Carlos V, fue herido en Frejus y murió en Niza. Su obra se compone de Sonetos, Canciones, Elegías y sobre todo tres admirables Églogas, de inspiración virgiliana y de factura perfecta. En sus poemas adoptó los metros italianos por consejo de su amigo Juan Boscán. Garcilaso conoció una gloria inmensa e inmediata que le llevó a ser considerado como clásico ya en el Siglo de Oro. El Brocense y el Divino Herrera lo anotaron. San Juan de la Cruz lo imitó, Lope de Vega lo elogió y Cervantes mismo lo ensalzó. En los siglos XVIII y XIX su gloria conoció un eclipse, pero los poetas de la primera mitad de la centuria actual, singularmente Alberti, Salinas, Altoaguirre y Miguel Hernández, han vuelto a hacer de él una gran figura de las letras españolas.

Edición digital Pdf para la Revista Literaria Katharsis

[http:// www.revistakatharsis.org/](http://www.revistakatharsis.org/)

Rosario R. Fernández

rose@revistakatharsis.org

Depósito Legal: MA-1071/06

Copyright © 2010 Revista Literaria Katharsis 2010